

## Porównanie tłumaczeń Jakuba 1:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Już [to] wiecie, bracia moi ukochani; każdy zaś człowiek niech będzie skory do słuchania, nieskory do mówienia, nieskory do gniewu.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wiedźcie*, bracia moi umiłowani. Niech będzie zaś** każdy człowiek szybki ku usłyszeć, powolny ku powiedzieć, powolny ku gniewowi; <sup>1)2)</sup>
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A tak bracia moi umiłowani niech jest każdy człowiek szybki ku usłyszeć powolny ku powiedzieć powolny do gniewu

<sup>1)</sup> Według formy możliwe też: "Wiecie".

<sup>2)</sup> Inne lekcje zamiast słów "Wiedźcie, (...) Niech będzie zaś": "Bracia moi umiłowani, niech będzie zaś"; "Wiedźcie zaś, bracia moi umiłowani. Niech będzie zaś"; "Tak że, bracia moi umiłowani, niech będzie"; "I teraz, bracia nasi, niech będzie".